



Texte : Alexandre et Bucéphale



Equus Alexandri regis et capite et nomine Bucephalus fuit. Emptum Chares scripsit talentis tredecim et regi Philippo donatum ; aeris nostri summa est sestertia trecenta duodecim. Super hoc equo dignum memoria visum, quod, ubi ornatus erat armatusque ad proelium, haud unquam inscendi sese ab alio nisi a rege passus sit. Id etiam de isto equo memoratum est : quod quum in eo insidens Alexander, bello Indico, et facinora faciens fortia, in hostium cuneum non satis sibi providens immisisset, coniectisque undique in Alexandrum telis, vulneribus altis in cervice atque in latere equus perfossus est ; moribundus tamen ac prope iam exsanguis e mediis hostibus regem vivacissimo cursu retulit, atque, ubi eum extra tela extulerat, illico concidit et, domini iam superstitis securus, quasi cum sensus humani solatio animam expiravit. Tum rex Alexander, parta eius belli victoria, oppidum in iisdem locis condidit, idque ob equi honores Bucephalon appellavit.

AULU-GELLE, *Nuits Attiques*, V, 2 (Noctes Atticae).

Vocabulaire (ordre alphabétique)

ā/āb, prép. + Abl. : à partir de, après un verbe passif = par
 ac, conj. : et, et aussi
 ād, prép. + Acc. : vers, à, près de, pour
 aes, aeris, n. : l'argent, la monnaie
 Alexander, dri, m. : Alexandre
 altus, a, um : haut, profond
 ānīma, ae, f. : coeur, âme
 armātus, a, um : en armes, armé
 Bucephalos, i, m. : Bucéphale (cheval d'Alexandre le Grand)
 cāpūt, itis, n. : 1. la tête
 cervix, icis, f. : nuque, encolure
 Chares, etis, m. : Chares (historien grec)
 concīdo, is, ere, cidi, cisum : tomber, s'écrouler, s'effondrer
 condo, is, ere, didi, ditum : *ici* : fonder (condere urbem : fonder une ville)
 conjīcio, is, ere, ieci, iectum : jeter
 cum, inv. : 1. Préposition + abl. = avec 2. conjonction + ind. = quand, lorsque, comme, ainsi que 3. conjonction + subj. : alors que
 cūnēus, i, m. : le coin, la formation de bataille (en triangle), les rangs
 dē, prép. + abl. : au sujet de
 dignus, a, um : digne ; + abl. : de qqch ;
 dōno, as, are : alicui aliquod, ou aliquem aliqua re : donner qqch à qqn
 dūōdēcim, inv. : douze
 ē, prép. + Abl. : hors de, de
 effēro, fers, ferre, extuli, elatum : porter dehors, emporter, ramener
 ēmo, is, ere, emi, emptum : acheter
 ētīam, adv. : encore, en plus, aussi, même, bien plus
 exsanguis, e : qui n'a perdu son sang,

exsanguis
 expīro, as, are : expirer, mourir
 extrā, prép. + acc. : en dehors de
 fācīnus, oris, n. : 1. l'action, l'acte
 fortis, e : fort, courageux,
 haud, inv. : vraiment pas, pas du tout
 hīc, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci
 hōnōr, oris, m. : l'honneur, l'hommage
 hostis, is, m. : ennemi
 immitto, is, ere, misi, missum : envoyer dans, laisser aller, se lancer
 Indicus, a, um : indien
 inscendo, is, ere : monter sur ; *ici* : (passif) être monté
 insīdo, is, ere, sedi, sessum : s'asseoir sur, se fixer dans
 īs, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci
 istē, a, ud : ce
 jam, adv. : déjà, à l'instant, désormais
 lātus, eris, n. : le côté
 lōcus, i, m. : lieu, endroit ; place, rang ; situation. Le pluriel est neutre, sauf au sens des lieux communs (loci)
 mēdius, a, um : qui est au milieu, en son milieu
 mēmōria, ae, f. : mémoire, souvenir
 mēmōro, as, are : rappeler au souvenir, raconter, rapporter
 mōrībundus, a, um : mourant
 nīsi, conj. : si... ne... pas ; excepté
 oppīdum, i, n. : oppidum
 orno, as, are : orner, équiper
 pārīo, is, ere, peperī, partum : se procurer, acquérir
 pātīor, eris, i, passus sum : supporter
 perfodio, is, ere : percer, blesser
 Phīlīppus, i, m. : Philippe (roi de Macédoine, père d'Alexandre)
 proelium, ii, n. : combat

prōpē, adv. près, presque
 providens, part.-adj. de provideo : prudent, sage, précautionneux
 quāsi, conj. : comme si ; adv. : pour ainsi dire, environ
 quōd, conj. : 3. parce que, le fait que ; id...quod... : ceci... à savoir que
 quum inv. = cum : comme
 rēfēro, fers, ferre, tuli, latum : rapporter, ramener
 sātīs, adv. : assez, suffisamment
 scrībo, is, ere, scripsi, scriptum : écrire
 sē, sui, pron. réfl. : se, soi
 sēcūrus, a, um : tranquille, sûr
 sensus, us, m. : le sens, les sentiments
 sēsē, pron. cf. se : se, soi
 sestertium, ii, n. : sesterce
 sōlātium, ii (solacium) : consolation, soulagement
 summa, ae, f. : l'ensemble, la somme
 sūpēr, prép. + Abl. : au sujet de
 sūperstēs, itis : qui reste, qui survit, survivant
 tālentum, i, n. : le talent (monnaie grecque)
 tēlum, i, n. : trait (javelot ou flèche)
 trēcenti, a, ae : trois cents
 tredecim inv. : treize
 tum, adv. : alors
 ūbī, adv. : où ; conj. : quand
 undīquē, adv. : de toutes parts, de tous côtés
 unquam, inv. : une seule fois ; avec une négation : jamais
 vīdēo, es, ere, uidi, uisum : voir (uideor, eris, eri, uisus sum : paraître, sembler)
 vivax, acis : vivace, animé, vif, prompt
 vulnus, ōris, n. : blessure

Vocabulaire (ordre du texte)

Ālexander, dri, m. : Alexandre
cāpūt, itis, n. : 1. la tête 2. l'extrémité 3. la personne 4. la vie, l'existence 5. la capitale
nōmēn, inis, n. : 1. le nom, la dénomination 2. le titre 3. le renom, la célébrité (nomine = par égard pour, à cause de, sous prétexte de)
Bucephalos, i, m. : Bucéphale (cheval d'Alexandre le Grand)
ēmo, is, ere, emi, emptum : acheter
Chares, etis, m. : Chares (historien grec)
scribo, is, ere, scripsi, scriptum : écrire
tālentum, i, n. : le talent (monnaie grecque)
tredecim inv. : treize
Philippus, i, m. : Philippe (roi de Macédoine, père d'Alexandre)
dōno, as, are : alicui aliquod, ou aliquem aliqua re : donner qqch à qqn
aes, aeris, n. : l'argent, la monnaie
summa, ae, f. : l'ensemble, la somme
sestertium, ii, n. : sesterce
trēcenti, a, ae : trois cents
dūōdēcim, inv. : douze
sūpēr, prép. + Abl. : au sujet de
hīc, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci
dignus, a, um : digne ; + abl. : de qqch ; dignus qui + subj. : digne de...
mēmōria, ae, f. : mémoire, souvenir
vidēo, es, ere, uidi, uisum : voir (uideor, eris, eri, uisus sum : paraître, sembler)
quōd, conj. : 3. parce que, le fait que ; id...quod... : ceci... à savoir que
quum inv. = cum : comme
ūbī, adv. : où ; conj. : quand
orno, as, are : orner, équiper
armātus, a, um : en armes, armé
ād, prép. + Acc. : vers, à, près de, pour
proelium, ii, n. : combat
haud, inv. : vraiment pas, pas du tout

unquam, inv. : une seule fois ; avec une négation : jamais
inscendo, is, ere : monter sur ; *ici* : (passif) être monté
sēsē, pron. cf. se : se, soi
ā/āb, prép. + Abl. : à partir de, après un verbe passif = par
nīšī, conj. : si... ne... pas ; excepté
pātiōr, eris, i, passus sum : supporter
īs, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci
ētīam, adv. : encore, en plus, aussi, même, bien plus
dē, prép. + abl. : au sujet de, du haut de, de
istē, a, ud : ce
mēmōro, as, are : rappeler au souvenir, raconter, rapporter
īs, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci
insīdo, is, ere, sedi, sessum : s'asseoir sur, se fixer dans
bellum, i, n. : guerre
Indicus, a, um : indien
fācinus, oris, n. : 1. l'action, l'acte
fortis, e : fort, courageux,
hostis, is, m. : ennemi
cūnēus, i, m. : le coin, la formation de bataille (en forme de triangle), les rangs
sātīs, adv. : assez, suffisamment
sē, sui, pron. réfl. : se, soi
providens part.-adj. de provideo : prudent, sage, précautionneux
immitto, is, ere, misi, missum : envoyer dans, laisser aller, se lancer
conjīcio, is, ere, ieci, iectum : jeter
undīquē, adv. : de toutes parts, de tous côtés
tēlum, i, n. : trait (javelot ou flèche)
vulnus, ěris, n. : blessure
altus, a, um : haut, profond
cervix, icis, f. : nuque, encolure
atquē, conj. : et, et aussi
lātus, eris, n. : le côté
perfordio, is, ere : percer, blesser

mōrībundus, a, um : mourant
ac, conj. : et, et aussi
prōpē, adv. près, presque
jam, adv. : déjà, à l'instant, désormais
exsanguis, e : qui n'a perdu son sang, exsanguie
ē, prép. + Abl. : hors de, de
mēdius, a, um : qui est au milieu, en son milieu
vivax, acis : vivace, animé, vif, prompt
rēfēro, fers, ferre, tuli, latum : rapporter, ramener
at, conj. : mais
extrā, prép. + acc. : en dehors de
effēro, fers, ferre, extuli, elatum : porter dehors, emporter, ramener
concido, is, ere, cidi, cisum : tomber, s'écrouler, s'effondrer
sūperstēs, itis : qui reste, qui survit, survivant
sēcūrus, a, um : tranquille, sûr
quāšī, conj. : comme si; adv. : pour ainsi dire, environ
cum, inv. : 1. Préposition + abl. = avec 2. conjonction + ind. = quand, lorsque, comme, ainsi que 3. conjonction + subj. : alors que
sensus, us, m. : le sens, les sentiments
sōlātium, ii (solacium) : consolation, soulagement
ānīma, ae, f. : coeur, âme
exspīro, as, are : expirer, mourir
tum, adv. : alors
pārīo, is, ere, peperī, partum : se procurer, acquérir
oppīdum, i, n. : oppidum
lōcus, i, m. : lieu, endroit; place, rang; situation. Le pluriel est neutre, sauf au sens des lieux communs (loci)
condo, is, ere, didi, ditum : cacher, enfermer, enterrer, fonder (condere urbem : fonder une ville)
hōnōr, oris, m. : l'honneur, l'hommage